

Home > CHASTELAIN DE COUCI > EDIZIONE > Mult m'est bele la douce conmençance > Tradizione manoscritta > CANZONIERE A > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

Li kastelains de couchi	Li Kastelains de Couchi
	I
MOut mest bel la douce (cou)menca(n) - ce. del nouuel tans al entrant de pas - chour. ke bos (et) pre sont de mainte samblance. uert (et) uermel chouuert derbe (et) de flour. (et) iou sui las du tout en tel balance. ka mains ioi(n)tes auour. ma bele mort ou ma haute richour ne sai le quel senai ioie (et) pauour. si qe souuent chant la ude chuer plour. kar lons respis mes maie (et) mesceance.	Mout m'est bel la douce coumençance del nouuel tans a l'entrant de Paschour, ke bos et pré sont de mainte samblance: vert et vermeil, chouuert d'erbe et de flour, et jou sui las, du tout en tel balance k'a mains jointes avour ma bele mort ou ma haute richour, ne sai lequel, s'en ai joie et pavour, si qe souvent chant la u de chuer plour kar lons respis m'esmaie et mesceance.
	II
Iademon chuer nistra mais la - samblance. dont me(con)quist a mos plais de doucour. cele qui iai du tout enramenbrance. si ke mescuers ne sert dautre labour. e douce riens en qui iai mesperance. kar sen uous truis le samblant menteour. uous maures mort aloi detraitour. si en uauront m(ou)lt mains uostre ualour. se mocies ensi pour deceuance.	Ja de mon chuer n'istra mais la samblance, dont me conquist a mos plais de douçour cele qui j'ai du tout en ramenbrance, si ke mes cuers ne sert d'autre labour. E! Douce riens en qui j'ai m'esperance, kar, s'en vous truis le samblant menteour, vous m'aurés mort a loi de traïtour, si en vauront moult mains vostre valour se m'ociés ensi pour decevance.
	III
Las (com)mamort de deboinaire lance. sensi mefait morir atel dolour. de ses biaux ieus me uint sans des - fiance. ferir el chuer kiniot autre tour. m(ou)lt uolentiers empresise ue(n) - gance. p(ar) dieu le creatour. tel ke mil fois lepeusse le iour ferir auchuer dautre tele sauous. se iou eusse de moi uengier poissance.	Las, com m'a mort de deboinaire lance s'ensi me fait morir a tel dolour! De ses biaux ieus me vint sans desfiance ferir el chuer ki n'i ot autre tour. Moult volentiers em presise vengeance, par Dieu le Creatour, tel ke mil fois le pëusse le jour ferir au chuer d'autretele savous se jou eüsse de moi vengier poissance.

	IV
Ne quidies pas dame ke iere - chroie. de uous amer se mort ne le me desfent. kar fine amour tient mon chuer (et) maistroie. ki tout me doune auous entierement. si ke iou nai (con)fort de moi ne ioie. (et) kil mauient souuent. kele moubli. pensant entre la gent. (et) tel delit ai en mon pensement. de uous da - me aqui amours merent. qa sa - uons nert ia p(ar)ler nen qerroie.	Ne quidiés pas, dame, ke je rechroie de vous amer, se mort ne le me desfent, kar fine amour tient mon chuer et maistroie ki tout me doune a vous entierement, si ke jou n'ai confort de moi ne joie et k'il m'avient souvent ke le m'oubli, pensant entre la gent, et tel delit ai en mon pensement de vous, dame a qui amours me rent, qa savons n'ert ja parler n'en qerroie.
	V
Ha franke riens puis ken uostre manaie. me sui tout mis trop me secoures lent. kar mis dous nest courtois contre de laie. si sen esma - ie cil ki toop si atent. cun petit biens uaut miex se diex me uoie. (com)fait chourtoisement. q(ue). c. grenour fait anieusement. kar ki le sien do - ne retraiaument. son gre en pert (et) si chouste ensement. (com) me fait cil ki boinement otroie.	Ha franke riens! Puis k'en vostre manaie me sui tout mis, trop me secourés lent kar mis dous n'est courtois contre delaie, si s'en esmaie cil ki toop si atent, c'un petit biens vaut miex, se Diex me voie, c'om fait chourtoisement que C grenour fait anieusement, kar ki le sien done retraiaument son gré en pert et si chouste ensement comme fait cil ki boinement otroie.

- letto 350 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-546>